

Psa

Chapter 18

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

דְּבָרַי אֶת־ לַיהוָה וּדְבַר אֲשֶׁר לָדָוִד יְהוָה לְעֶבֶד וְלִמְנַצֵּחַ 1
as-palavras - ao-SENHOR falou que de-Davi do-SENHOR do-servo Ao-regente
[H1697](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1732](#) [H3068](#) [H5650](#) [H5329](#)

אֵיבָיו כָּל־ מִכָּה אוֹתוֹ יְהוָה הִצִּיל־ בַּיּוֹם הַזֶּה הַשִּׁירָה
seus-inimigos de-todos da-mão a-ele o-SENHOR que-livrou no-dia este deste-cântico
[H0341](#) [H3605](#) [H3709](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5337](#) [H3117](#) [H2063](#)

חֲזָקִי: יְהוָה אֶרְחַמְּךָ וַיֹּאמֶר: שְׁאוּל: וּמִיָּד
minha-força ó-SENHOR Eu-te-amo E-disse de-Saul e-da-mão
[H2391](#) [H3068](#) [H7355](#) [H0559](#) [H7586](#) [H3027](#)

Eu te amarei do coração, ó Senhor, fortaleza minha.

צוּרִי אֱלֹהֵי וּמַפְלִיטִי וּמְצִידֹתַי סֶלֶעִי וַיהוָה 2
meu-rochedo meu-Deus e-meu-libertador e-minha-fortaleza minha-rocha O-SENHOR
[H6697](#) [H0410](#) [H6403](#) [H5553](#) [H3068](#)

מִשְׁנֵבִי: יְשׁוּעִי וַיְקַרֵּן־ מִגְּנִי בּוֹ אַחֲסֵה־
minha-torre-alta minha-salvação e-o-chifre-de meu-escudo nele em-quem-me-refugio
[H3468](#) [H4043](#) [H2620](#)

O Senhor é o meu rochedo, e o meu lugar forte e o meu libertador; o meu Deus, a minha fortaleza, em quem confio, o meu escudo, a força da minha salvação, e o meu alto refugio.

אֲנֹשֶׁעַ: אֵיבָיו וּמִן־ יְהוָה אֶקְרָא מִהַלֵּל 3
serei-salvo meus-inimigos e-de o-SENHOR invocarei Digno-de-louvor
[H3467](#) [H0341](#) [H3068](#) [H7121](#)

Invocarei o nome do Senhor, que é digno de louvor, e ficarei livre dos meus inimigos.

יִבְעֲתוּנִי: בְּלִיעַל וְנַחֲלִי מוֹת חֲבֵלֵי־ אֶפְפוּנִי 4
me-aterorizaram perversidade e-torrentes-de morte cordéis-de Cercaram-me
[H1204](#) [H1100](#) [H4194](#) [H0661](#)

Tristezas de morte me cercaram, e torrentes de impiedade me assombraram.

מוֹת: מוֹקְשֵׁי קִדְמוֹנֵי סָבְבוּנִי שְׁאוּל חֲבֵלֵי־ 5
morte laços-de confrontaram-me me-cercaram Seol Cordéis-de
[H4194](#) [H4170](#) [H6923](#) [H5437](#) [H7585](#)

Tristezas do inferno me cingiram, laços de morte me surpreenderam.

יִשְׁמַע אֲשַׁע אֱלֹהֵי וְאֵל־ יְהוָה אֶקְרָא וְלִי־ בְּצַר־ 6
Ouviu clamei meu-Deus e-a o-SENHOR invoquei - Na-minha-angústia
[H8085](#) [H7768](#) [H0430](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7121](#)

בְּאָזְנוֹ: תָּבוֹא וּלְפָנָיו וְשׁוֹעֲתֵי קוֹלִי מִהִיכְלוֹ
a-seus-ouvidos chegou perante-ele e-meu-clamor minha-voz do-seu-templo
[H0241](#) [H0935](#) [H6440](#) [H7775](#) [H1964](#)

Na angustia invoquei ao Senhor, e clamei ao meu Deus: desde o seu templo ouviu a minha voz, aos seus ouvidos chegou o meu clamor perante a sua face.

וַיִּתְנַשֵּׁשׁ e-se-abalaram H1607	יִרְגְּזוּ estremeceram H7264	הַרִים dos-montes H2022	וּמִוְסָדָי e-os-fundamentos H4146	הָאָרֶץ a-terra H0776	וַתִּרְעַשׁ e-abalou-se H7493	וַתִּתְרַעַשׁ E-tremeu H1607	7
---	---	---	--	---	---	--	---

לֹוּ: ele	תָּרָה se-irou	כִּי- porque
	H2734	

Então a terra se abalou e tremeu; e os fundamentos dos montes também se moveram e se abalaram, porquanto se indignou.

מִמְנוֹ: dele	בָּעָרוּ ardiam	בְּחַלְמִים brasas H1513	תֹּאכַל consumia H0398	מִפִּי de-sua-boca H6310	וְאֵשׁ- e-fogo H0784	בְּאַפִּי de-seu-nariz H0639	וְעָשָׁן fumaça H6227	עָלָה Subiu H5927	8
------------------	--------------------	--	--	--	--	--	---	---	---

Do seu nariz subiu fumo, e da sua bocca saiu fogo que consumia; carvões se accenderam d'elle.

וַיִּט E-inclinou H5186	שָׁמַיִם os-céus H8064	וַיֵּרַד e-desceu H3381	וְעֲרַפֶּל e-escuridão H6205	תַּחַת debaixo-de H8478	רַגְלָיו: seus-pés H7272	9
---	--	---	--	---	--	---

Abaixou os céus, e desceu, e a escuridão estava debaixo de seus pés.

וַיִּרְכַּב E-cavalgou H7392	עַל- sobre	כְּרוּבִים querubim H3742	וַיַּעֲף e-voou	וַיִּפְּאֵן e-planou H1675	עַל- sobre	כַּנְפֵי- asas-de H3671	רוּחַ: vento H7307	10
--	---------------	---	--------------------	--	---------------	---	--	----

E montou n'um cherubim, e voou; sim, voou sobre as azas do vento.

יָשַׁת Pôs H7896	וְחֹשֶׁךְ trevas H2822	כִּסְאוֹ como-seu-esconderijo	סְבִיבוֹתָיו ao-seu-redor H5439	סִכְתּוֹ sua-tenda H5521	חֹשְׁכַת- escuridão-de H2824	מַיִם águas H4325	11
--	--	----------------------------------	---	--	--	---	----

עֲבִי densas-nuvens H5645	שָׁחֳקִים: dos-céus H7834
---	---

Fez das trevas o seu lugar occulto; o pavilhão que o cercava era a escuridão das aguas e as nuvens dos céus.

מִנְגִּינָה Do-resplendor H5051	דִּבְרוֹ diante-dele H5048	עֲבִיו suas-nuvens H5645	עָבְרוּ passaram	בְּרֹד granizo H1259	וּנְחָלִי- e-brasas-de H1513	אֵשׁ: fogo H0784	12
---	--	--	---------------------	--	--	--	----

Ao resplendor da sua presença as nuvens se espalharam; a saraiva e as brazas de fogo.

וַיִּרְעַם E-trovejou H7481	בְּשָׁמַיִם nos-céus H8064	יְהוָה o-SENHOR H3068	וַעֲלִיזוֹן e-o-Altíssimo H5414	יְתֵן deu	קְלוֹ sua-voz	וּנְחָלִי- e-brasas-de H1513	אֵשׁ: fogo H0784	13
---	--	---	---	--------------	------------------	--	--	----

E o Senhor trovejou nos céus, o Altissimo levantou a sua voz; a saraiva e as brazas de fogo.

וַיִּשְׁלַח E-enviou H7971	חֲצֵיו suas-flechas H2671	וַיִּפְּצֵם e-os-espalhou	וּבְרָקִים e-relâmpagos H7232	רַב muitos	וַיְהַמְּם: e-os-confundiu H2000	14
--	---	------------------------------	---	---------------	--	----

Despediu as suas setas, e os espalhou: multiplicou raios, e os perturbou.

תִּבְּל do-mundo H8398	מוֹסְדוֹת os-fundamentos H4146	וַיִּגְלוּ e-foram-descobertos H1540	מֵי das-águas H4325	אֶפְיָי os-leitos H0650	וַיִּרְאוּ E-foram-vistos H7200	15
--	--	--	---	---	---	----

אַפָּדָי de-tuas-narinas H0639	רוּחַ do-vento H7307	מִנְשָׁמַת ao-sopro H5397	יְהוָה ó-SENHOR H3068	מִנְעָרְתֶּךָ à-tua-repreensão H1606
--	--	---	---	--

Então foram vistas as profundezas das águas, e foram descobertos os fundamentos do mundo; pela tua repreensão. Senhor, ao sopro do vento dos teus narizes.

רַבִּים muitas H4325	מַמִּים de-águas H4871	יָמַשְׁנִי tirou-me H4871	יָקַחְנִי tomou-me H3947	מִמְרוֹם do-alto H4791	יִשְׁלַח Enviou H7971	16
--	--	---	--	--	---	----

Enviou desde o alto, e me tomou: tirou-me das muitas águas.

אֲמָצוּ eram-fortes H0553	כִּי porque	וְיִשְׂנְאוּ e-dos-que-me-odeiam H8130	עָז forte H5794	מֵאֵיבִי de-meu-inimigo H0341	וַיִּצִילֵנִי Livrou-me H5337	17
---	----------------	--	---------------------------------------	---	---	----

מִמְנִי
demais-para-mim

Livrou-me do meu inimigo forte e dos que me aborreciam, pois eram mais poderosos do que eu.

לִּי para-mim	לְמִשְׁעָן meu-apoio	יְהוָה o-SENHOR H3068	וַיְהִי mas-foi H1961	אֵיבִי de-minha-calamidade H0343	בַּיּוֹם no-dia H3117	וַיִּקְדְּמוּנִי Confrontaram-me H6923	18
------------------	-------------------------	---	---	--	---	--	----

Surprenderam-me no dia da minha calamidade; mas o Senhor foi o meu encosto.

בִּי de-mim	תִּפְּץ se-agradou	כִּי porque	וַיִּחַלֶּצֵנִי me-livrou	לְמַרְחָב a-lugar-espaçoso H4800	וַיּוֹצִיאֵנִי E-me-trouxe H3318	19
----------------	-----------------------	----------------	------------------------------	--	--	----

Trouxe-me para um lugar espaçoso; livrou-me, porque tinha prazer em mim.

יָדַי de-minhas-mãos H3027	כְּכֹר conforme-a-pureza H1252	כְּצַדִּיקִי conforme-minha-justiça H6664	יְהוָה o-SENHOR H3068	וַיִּנְמְלֵנִי Retribuiu-me H1580	20
--	--	---	---	---	----

לִּי
-
וַיִּשְׁבַּ
me-recompensou
[H7725](#)

Recompensou-me o Senhor conforme a minha justiça, retribuiu-me conforme a pureza das minhas mãos.

מֵאֱלֹהֵי de-meu-Deus H0430	רָשַׁעְתִּי me-apartei-impientemente H7561	וְלֹא e-não	יְהוָה do-SENHOR H3068	דַּרְכָּי os-caminhos H1870	שָׁמַרְתִּי guardei H8104	כִּי Porque	21
---	--	----------------	--	---	---	----------------	----

Porque guardei os caminhos do Senhor, e não me apartei impientemente do meu Deus.

מִמֶּנִּי de-mim	אָסִיר afasto H5493	לֹא não	וְחֻקֹּתָיו e-seus-estatutos H2708	לְפָנַי estão-diante-de-mim H5048	מִשְׁפָּטָיו seus-juízos H4941	כָּל- todos	כִּי Pois	22
---------------------	---	------------	--	---	--	----------------	--------------	----

Porque todos os seus juízos estavam diante de mim, e não rejeitei os seus estatutos.

23 וְאֵהָיָה תָּמִים עִמּוֹ וְאֶשְׁתַּמֵּר מֵעֵוְיִי :
E-fui íntegro com-ele e-me-guardei da-minha-iniquidade
H1961 H8549 H8104 H5771

Tambem fui sincero perante elle, e me guardei da minha iniquidade.

24 וַיִּשְׁבֹּב-וַיְהִי הַהוּנָה לִּי כַּצְדִּיקִי כַּכֹּהֵן דֵּ-מִינְהַס-מְיָדַי
E-retribuiu a-mim o-SENHOR conforme-minha-justiça conforme-a-pureza de-minhas-mãos
H7725 H3068 H6664 H1252 H3027

לְפָנָיו עֵינָיו :
diante de-seus-olhos
H5048

Portanto retribuiu-me o Senhor conforme a minha justiça, conforme a pureza de minhas mãos perante os seus olhos.

25 עִם-וְהִמְצִיטָה עִם-וְהִמְצִיטָה עִם-וְהִמְצִיטָה
Com o-misericordioso te-mostras-misericordioso te-mostras-misericordioso te-mostras-misericordioso
H2623 H1399 H8549

וְהִמְצִיטָה :
te-mostras-íntegro
H8552

Com o benigno te mostrarás benigno; e com o homem sincero te mostrarás sincero;

26 עִם-וְהִמְצִיטָה עִם-וְהִמְצִיטָה עִם-וְהִמְצִיטָה
Com o-puro te-mostras-puro e-com te-mostras-puro o-perverso te-mostras-astuto
H1305 H6141 H6617

Com o puro te mostrarás puro; e com o perverso te mostrarás indomavel.

27 כִּי-וְהִמְצִיטָה עִם-וְהִמְצִיטָה עִם-וְהִמְצִיטָה
Porque tu o-povo aflito salvarás e-olhos altivos abaixarás
H6041 H3467 H8213

Porque tu livrarás ao povo afflicto, e abaterás os olhos altivos.

28 כִּי-וְהִמְצִיטָה עִם-וְהִמְצִיטָה עִם-וְהִמְצִיטָה
Porque tu acenderás minha-lâmpada o-SENHOR meu-Deus iluminará minhas-trevas
H0215 H3068 H0430 H5050 H2822

Porque tu accenderás a minha candeia; o Senhor meu Deus allumiará as minhas trevas.

29 כִּי-וְהִמְצִיטָה עִם-וְהִמְצִיטָה עִם-וְהִמְצִיטָה
Porque por-ti avanço-contra tropa salto-sobre muro e-pelo-meu-Deus
H7323 H1416 H0430 H1801

Porque contigo entrei pelo meio d'um esquadrão, com o meu Deus saltei uma muralha.

30 הָאֵלִים הַטָּהוֹרִים הַטָּהוֹרִים הַטָּהוֹרִים
O-Deus perfeito é-seu-caminho a-palavra do-SENHOR é-refinada
H0410 H8549 H1870 H3068 H6884 H4043 H1931

וְהִמְצִיטָה :
para-todos os-que-se-refugiam nele
H3605 H2620

O caminho de Deus é perfeito; a palavra do Senhor é provada: é um escudo para todos os que n'elle confiam.

אֱלֹהֵינוּ:	זוֹלָתִי	צֹרֶר	וּמִי	יְהוָה	מִבְּלַעֲדִי	אֱלֹהֵי	מִי	כִּי	31
nosso-Deus	senão	é-rocha	e-quem	o-SENHOR	além-de	é-Deus	quem	Pois	
H0430	H2108	H6697	H4310	H3068	H1107	H0433	H4310		

Porque quem é Deus senão o Senhor? e quem é rochedo senão o nosso Deus?

הָאֵל	הַמְּאַזְרֵנִי	חֵיל	וַיַּתֵּן	תְּמִים	דְּרָכָי:	32
O-Deus	que-me-cinge	de-força	e-fez	perfeito	meu-caminho	
H0410	H0247	H2428	H5414	H8549	H1870	

Deus é o que me cinge de força e aperfeiçoa o meu caminho.

מְשֻׁנָּה	רַגְלֵי	כַּאֲזֹלֹת	וְעַל	כְּמִתִּי	יַעֲמִידֵנִי:	33
Que-faz	meus-pés	como-os-da-corsa	e-sobre	minhas-alturas	me-firma	
	H7272	H0355		H1116	H5975	

Faz os meus pés como os das cervas, e põe-me nas minhas alturas.

מְלֻמָּד	יָדַי	לְמַלְחָמָה	וְנִחְתָּה	קֶשֶׁת־	נְחוּשָׁה	זְרוּעֵתַי:	34
Que-ensina	minhas-mãos	para-a-guerra	e-foi-curvado	arco-de	bronze	por-meus-braços	
H3925	H3027	H4421	H5181	H7198	H5154	H2220	

Ensina as minhas mãos para a guerra, de sorte que os meus braços quebraram um arco de cobre.

וַתֵּתֵנִי	לִי	מָגֵן	יְשׁוּעָה	וַיְמִינֵךָ	תְּסַעֲדֵנִי	וַעֲנֹתֵךָ	35
E-deste-me	-	o-escudo	de-tua-salvação	e-tua-dextra	me-sustenta	e-tua-mansidão	
H5414		H4043	H3468	H3225	H5582	H6037	

תִּרְבֵּנִי:
me-engrandece

Tambem me déste o escudo da tua salvação: a tua mão direita me susteve, e a tua mansidão me engrandeceu.

תִּרְחִיב	צַעֲדֵי	תַּחְתִּי	וְלֹא	מְעַדֵּי	קַרְסְלָי:	36
Alargaste	meus-passos	debaixo-de-mim	e-não	escorregaram	meus-tornozelos	
H7337	H6806	H8478	H3808	H4571	H7166	

Alargaste os meus passos debaixo de mim, de maneira que os meus artelhos não vacillaram.

אַרְדֹּף	אוֹיְבֵי	וְאֲשִׁיגֵם	וְלֹא־	אָשׁוּב	עַד־	כִּלּוֹתָם:	37
Perseguirei	meus-inimigos	e-os-alcançarei	e-não	voltarei	até	consumi-los	
H7291	H0341	H5381	H3808	H7725	H5704	H3615	

Persegui os meus inimigos, e os alcancei: não voltei senão depois de os ter consumido.

אֶמְחָצֵם	וְלֹא־	יִכְּלוּ	קוּם	אֶפְלוּ	תַּחַת	רַגְלָי:	38
Eu-os-esmagarei	e-não	poderão	levantar-se	cairão	debaixo-de	meus-pés	
H4272	H3808	H3201		H5307	H8478	H7272	

Atravessei-os, de sorte que não se poderam levantar: caíram debaixo dos meus pés.

וַתֵּאֲזַרְנֵי	חֵיל	לְמַלְחָמָה	תִּכְרִיעַ	קָמִי	39
E-me-cingiste	de-força	para-a-batalha	fizeste-curvar	os-que-se-levantam-contra-mim	
H0247	H2428	H4421	H3766		

תַּחְתִּי:
debaixo-de-mim
[H8478](#)

Pois me cingiste de força para a peleja: fizeste abater debaixo de mim aqueles que contra mim se levantaram.

ואֵיבֵי וְנִתַּתָּה לִי עֲרֹף וּמִשְׁנָאִי אֶצְמִיתֵם: 40
 E-meus-inimigos deste-me as-costas - e-os-que-me-odeiam eu-os-destruirei
[H0341](#) [H5414](#) [H6203](#) [H8130](#) [H6789](#)

Déste-me também o pescoço dos meus inimigos para que eu pudesse destruir os que me aborrecem.

וְשָׁעוּ וְאִין מוֹשִׁיעַ עַל-יְהוָה וְלֹא עָנָם: 41
 Clamaram e-não-havia salvador ao SENHOR e-não lhes-respondeu
[H7768](#) [H0369](#) [H3467](#) [H3068](#) [H3808](#)

Clamaram, mas não houve quem os livrasse: até ao Senhor, mas elle não lhes respondeu.

וְאֶשְׂחָקֵם עַל-כַּעֲפָר כְּפִי-רֵיחַ כְּטִיט חוּצוֹת אֲרִיקֵם: 42
 E-os-esmieucei como-pó diante da-face-do vento como-lama das-ruas os-despejei
[H7833](#) [H6083](#) [H6440](#) [H7307](#) [H2916](#) [H2351](#) [H7324](#)

Então os esmieucei como o pó diante do vento; deitei-os fóra como a lama das ruas.

תִּפְלִטֵנִי מִרֵיבֵי מִרֵיבֵי עַם תְּשִׁימֵנִי לְרֵאשׁ גוֹיִם עַם לֹא- 43
 Livraste-me das-contendas-do povo me-puseste como-cabeça de-nações povo que-não
[H6403](#) [H7379](#) [H3808](#)

יִדְעֵתִי יַעֲבֹדֵנִי: 43
 conheci me-servirá
[H3045](#) [H5647](#)

Livraste-me das contendas do povo, e me fizeste cabeça das nações; um povo que não conheci, me servirá.

לְשָׁמַע אֲזִין לְשָׁמְעוּ לִי בְנֵי-יָכָר יִכְחָשׁוּ-לִי: 44
 Ao-ouvir de-ouvido me-obedeceram - filhos-de estrangeiro me-adulavam
[H0241](#) [H8085](#) [H5236](#) [H3584](#)

Em ouvindo a minha voz, me obedecerão: os estranhos se submeterão a mim.

בְּנֵי-יָכָר עֲרֹף וְיִבְלוּ יִיחַרְגֵנוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם: 45
 Filhos-de estrangeiro desfalecerão e-sairão-tremendo de-suas-fortalezas
[H5236](#) [H2727](#) [H4526](#)

Os estranhos decairão, e terão medo nos seus encerramentos.

חִי-וְיִהְיֶה וּבִרְנוֹף צוּרִי וְיִרְוֵם אֱלֹהֵי יִשְׁעִי: 46
 Vive o-SENHOR e-bendita seja-minha-rocha e-exaltado seja-o-Deus da-minha-salvação
[H3068](#) [H1288](#) [H6697](#) [H0433](#) [H3468](#)

O Senhor vive: e bemdito seja o meu rochedo, e exaltado seja o Deus da minha salvação.

הָאֵל הַגּוֹתֵן וְנִקְמֹת לִי וְיִדְבֵר עַמִּים תַּחְתָּי: 47
 O-Deus que-me-dá vinganças e-sujeita povos debaixo-de-mim
[H0410](#) [H5414](#) [H5360](#) [H1696](#) [H8478](#)

É Deus que me vinga inteiramente, e sujeita os povos debaixo de mim;

מִפְּלִטִי מֵאֵיבֵי אֶף מִן-קָמִי תִרְוֹמְמֵנִי 48
 Meu-libertador de-meus-inimigos sim acima-dos que-se-levantam-contra-mim me-exaltas
[H6403](#) [H0341](#) [H0637](#)

מֵאִישׁ חָמָס תַּצִּילֵנִי: 48
 do-homem de-violência me-livras
[H0376](#) [H2555](#) [H5337](#)

O que me livra de meus inimigos;-sim, tu me exaltas sobre os que se levantam contra mim, tu me livras do homem violento.

אֲזַמְרָה:	וְלִשְׁמֹךָ	יְהוָה	וּבְגוֹיִם	אֹדְרָה	וְכֵן	עַל-	49
cantarei-louvores	e-ao-teu-nome	ó-SENHOR	entre-as-nações	te-louvarei	isso	Por	
H2167	H8034	H3068		H3034			

Pelo que, ó Senhor, te louvarei entre as nações, e cantarei louvores ao teu nome.

לְדָוִד	לְמִשְׁיָחוֹ	וְחֶסֶד	וְעֵשָׂה	מִלְכּוֹ	יְשׁוּעוֹת	(מְגַדִּיל)	[מגדל]	50
a-Davi	ao-seu-ungido	bondade	e-mostra	de-seu-rei	as-salvações	Que-engrandece	torre	
H1732	H4899			H4428	H3444	H1431	H1431	

עוֹלָם:	עַד-	וְלִזְרְעוֹ
sempre	para	e-à-sua-descendência
H5769	H5704	H2233

Pois engrandece a salvação do teu rei, e usa de benignidade com o seu ungido, com David, e com a sua semente para sempre.